



---

# DEWALT®

---



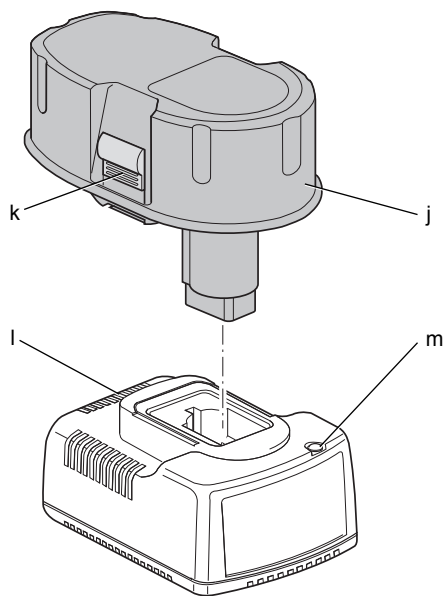
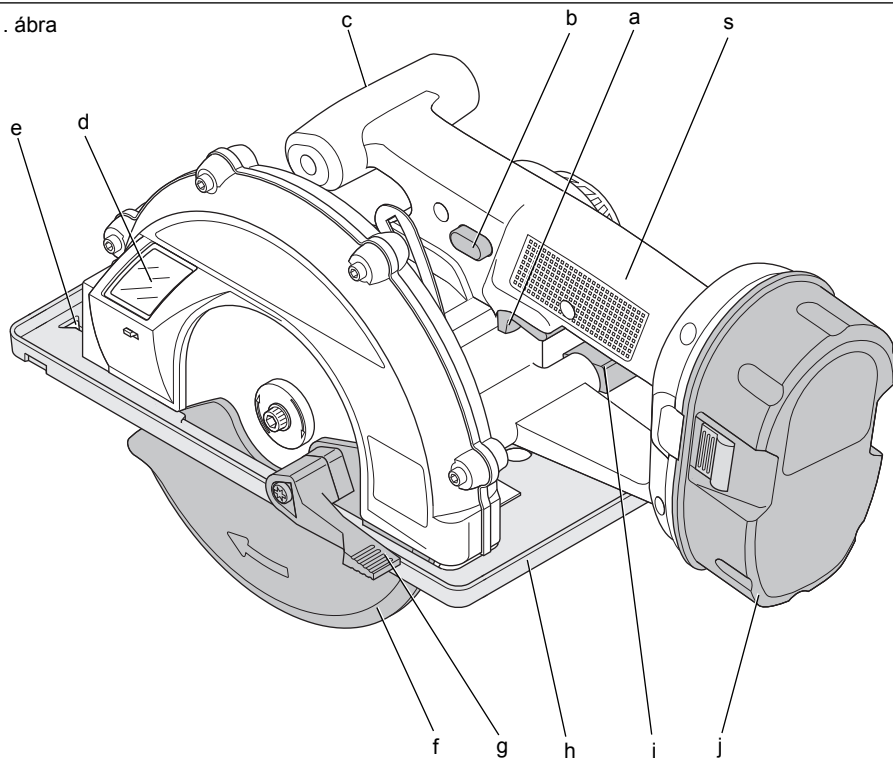
**559222 - 42 H**

Az eredeti használati útmutató fordítása

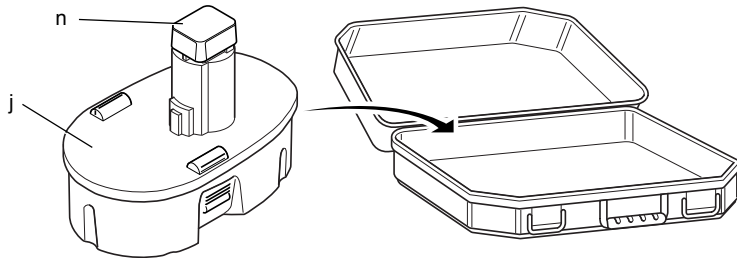
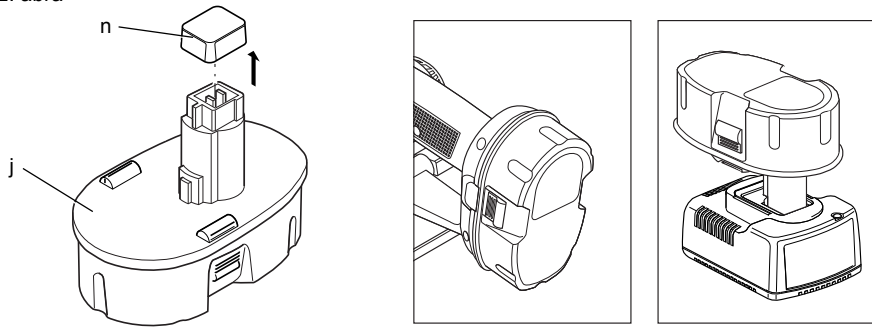
**DW934**



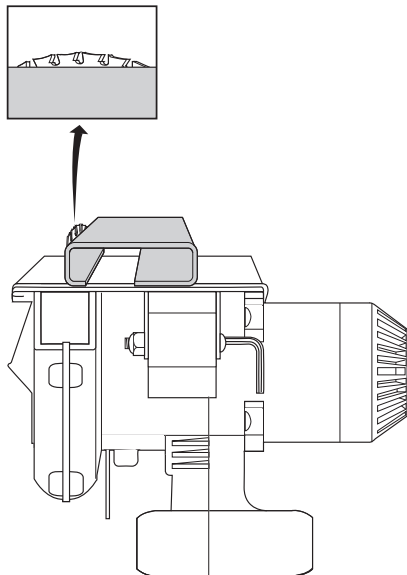
1. ábra



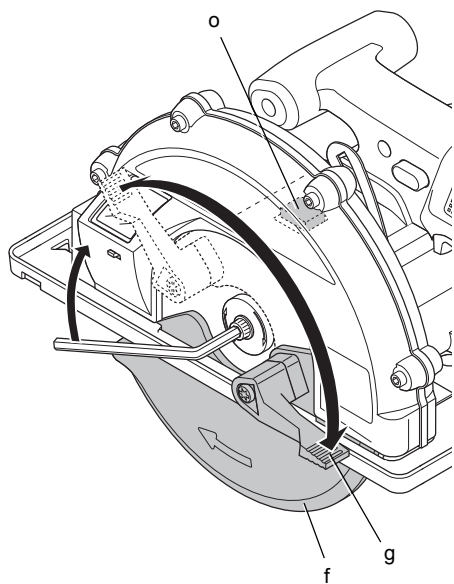
2. ábra



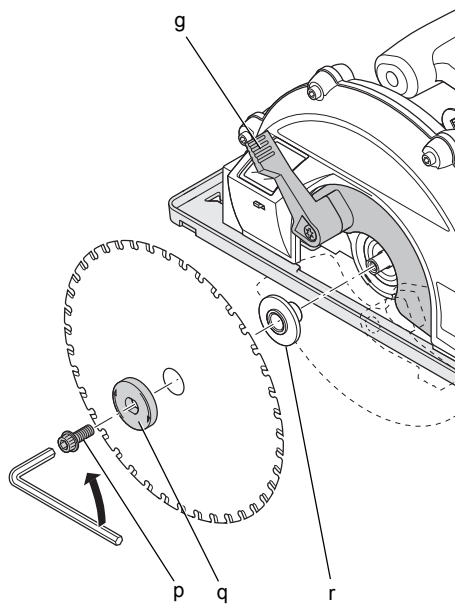
3. ábra



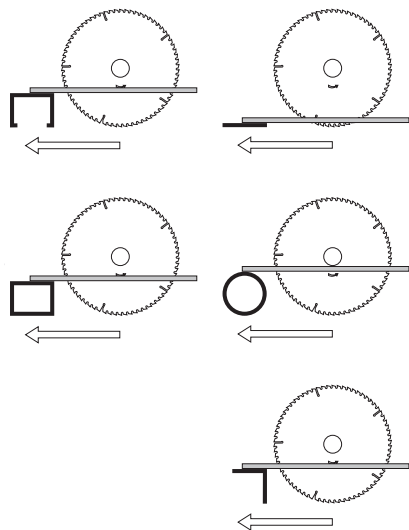
4. ábra



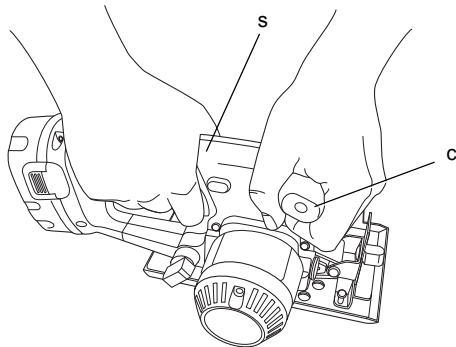
5. ábra



6. ábra



7. ábra



# FÉMVÁGÓ KÖRFŰRÉS

## DW934

### Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

### Műszaki adatok

DW934		
Feszültség	V	18
Típus		1
Leadott teljesítmény	W	315
Üresjárat fordulatszám	min <sup>-1</sup>	3 100
Fűrészlap átmérője	mm	173
Vágási mélység	mm	61
Fűrészlap vastagsága	mm	1,4
Fűrészlap furata	mm	20
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	3,85

L <sub>PA</sub> (hangnyomás)	dB(A)	103
K <sub>PA</sub> (toleranciafaktor)	dB(A)	4,1
L <sub>WA</sub> (hangteljesítményszint)	dB(A)	114
K <sub>WA</sub> (toleranciafaktor)	dB(A)	4,1

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Vibrációs kibocsátási érték a<sub>h</sub>

a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értékeket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékeinek összehasonlításához felhasználhatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor	DE9096	DE9503	
Akkumulátor típusa	NiMH	NiMH	
Feszültség	Egyenfeszültség	18	18

Kapacitás	A <sub>h</sub>	2,4	2,6
Súly	kg	1,0	1,0

Töltő	DE9116	DE9130	
Hálózati feszültség	V <sub>vá</sub>	230	230
Akkumulátor típusa	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	
Hozzávetőleges töltési idő percben	60 (2,0 Ah-ás akkumulátor)	30 (2,0 Ah-ás akkumulátor)	
Súly	kg	0,4	0,52

## Biztosítékok:

230 V-os szerszámok 10 amper, hálózati

## Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez** vezet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez** vezethet.



**VIGYÁZAT:** Lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű** vagy közepesen súlyos **sérülést okozhat**.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagait kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Gépekre vonatkozó irányelv



DW934

A DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2009.09.19.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET  
ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI  
HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.**
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel. Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.**
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat. Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.**
- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza és ne vonszolja a tápkábelénél fogva, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől, illetve mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.**
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.**
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) áramforrást. Hibaáram-védelemmel ellátott áramforrás használata mellett kisebb az áramütés veszélye.**

## 3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatrai figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.**

- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget. A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülés veszélyét.**
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ha a szerszámot úgy hordozza, hogy az ujját közben a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, azzal balesetet okozhat.**
- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a beállító kulcsot vagy csavar kulcsot. Forgó alkatrészen hagyott kulcs vagy csavar kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.**
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban. Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.**
- f) **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.**
- g) **Ha az adott eszközhöz porszívó vagy porgyűjtő is kapcsolható, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára. Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.**

## 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha az adott feladatra alkalmas szerszámot olyan fordulatszámon működteti, amilyenre tervezték.**
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni.**

- A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy a helyére teszi.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.
  - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.
  - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.**
  - f) **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
  - g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Nem az adott célra készült elektromos szerszám használata veszélyhelyzetet teremthet.**
- 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos fajta akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
  - b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.

- c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidere zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidere zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból szivároghat az elektrolit; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a bőrével, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezen kívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **A szerszám karbantartását képzett szakemberrel végeztesse csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságát.

## TOVÁBBI SPECIÁLIS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### Minden fűrészre vonatkozó biztonsági útmutatások

- a) **⚠ VESZÉLY: Tartsa kezét távol a vágási területtől és a fűrész tárcsától. Másik kezét tartsa a segédfogantyún vagy a motorburkolaton.** Ha mindkét kezével a fűrész fogja, a tárcsa nem vághatja meg.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem védi meg a munkadarab alatt futó fűrészlapotól.
- c) **A vágási mélységet a munkadarab vastagságához igazítsa.** A munkadarab alatt kevesebb, mint egy teljes fognyí rész látványban szódjon csak ki a fűrész tárcsából.
- d) **A vágandó darabot soha ne tartsa a kezében és ne is támassza a lábához. Stabíl felülethez rögzítse a munkadarabot.** Fontos a munkadarab megfelelő alátámasztása, mert azzal a minimumra lehet korlátozni a sérülésveszélyt, valamint a tárcsa beszorulásának és a gép feletti uralom elvesztésének veszélyét.



- e) **Az elektromos kéziszerszámot szigetelt markolati felületeinél fogva tartsa munkavégzés közben olyan helyen, ahol a vágószerszám rejtett vezetékhez érhet.** Ha a vágószerszám áram alatt lévő vezetéket ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- f) **Szállirányú vágás esetén mindig használjon hasító korlátot vagy egyenes szélvezetőt.** Ezzel javítja a vágás pontosságát és csökkenti a tárcsa megszorulásának veszélyét.
- g) **Mindig megfelelő méretű, formájú és rögzítőnyílású tárcsát használjon (rombusz vagy lekerekített).** A szerszámhoz nem illő tárcsa excentrikusan fog futni, Ön pedig elveszíti a gép feletti uralmát.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő tárcsaalátétet vagy rögzítőcsavart.** A fűrész tárcsa alátéteket és a rögzítőcsavart az Ön szerszámához terveztük az optimális teljesítmény és biztonság szem előtt tartásával.
- i) **Helyezkedjen a fűrész tárcsa bármelyik oldalára, de ne legyen a vágótárcsával egy vonalban.** VISSZARÚGÁS következtében a fűrész hátrafelé megugorhat (lásd **A visszarúgás okai és megelőzésük**) című részben.
- j) **VIGYÁZAT:** A fűrész tárcsa a kikapcsolás után is egy ideig még forog. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést okozhat.
- k) **Vigyázzon, hogy ne vágjon bele szegkebe. Vizsgálja át a faanyagot és fűrészelés előtt távolítson el belőle minden szegket.**
- Ha a vágás során a fűrész tárcsa megcsavarodik vagy eltér a helyes iránytól, a tárcsa fogai a fa felületébe vájódnak, amittől a fűrész tárcsa kiugorhat a vágatból a kezelő irányába.
- A visszarúgás a fűrész helytelen használatának, illetve helytelen kezelésének vagy a munkakörülményeknek a következménye, és az alábbi megfelelő óvintézkedések betartásával elkerülhető:
- a) **Mindkét kezével erősen markolja a fűrész, és a karját úgy tartsa, hogy a visszarúgó erőknél ellenállhasson. A fűrész tárcsa bármelyik oldalán állhat, de ne legyen vele egy vonalban.** Visszarúgás hatására a fűrész hátrafelé ugrik, de a megfelelő óvintézkedések megtételével a kezelő ellenőrzése alatt tudja tartani a visszarúgó erőt.
- b) **Amikor a fűrész tárcsa beszorul, vagy a vágás bármilyen okból félbeszakad, engedje el az indítókapcsolót, és tartsa a fűrész tárcsát mozdulatlanul az anyagban, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja a fűrész tárcsát a munkadarabból kihúzni vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrész tárcsa mozgásban van, mert visszarúgás következhet be.** Derítse ki és szüntesse meg a beszorulás okát.
- c) **Amikor újraindítja a fűrész tárcsát a munkadarabban, a fűrész tárcsát tartsa a vágat közepén, és ügyeljen, hogy a fogak ne érjenek bele az anyagba.** Ha a fűrész tárcsa beszorul, kiugorhat a munkadarabból, és újraindításnál visszarúghat.
- d) **Támassza alá a nagyobb munkadarabokat, hogy minimálisra csökkentsék a fűrész tárcsa beszorulásának és a fűrész visszarúgásának esélyét.** A nagyobb munkadarabok már a saját súlyuktól is megereszkehetnek. A lapokat mindkét oldalukon alá kell támasztani a vágási vonal közelében és a lap szélénél.
- e) **Ne használjon életlen vagy sérült fűrész tárcsát.** Az életlen vagy helytelenül felszerelt tárcsa keskeny járatot hoz létre, ami túlzott súrlódáshoz, a fűrész tárcsa szorulásához és visszarúgáshoz vezet.
- f) **A vágási mélységet és a ferdevágási szöveget állító zárókarokat a fűrészelés megkezdése előtt biztonságosan meg kell húzni.** Ha a fűrész tárcsa vágás közben elállítódik, a fűrész beszorulhat és visszarúghat.

## A visszarúgás okai és megelőzésük

- A visszarúgás a gép hirtelen reagálása a fűrész tárcsa becsipődésére, beragadására vagy megcsúszására, aminek hatására a nem megfelelően irányított fűrész a kezelő irányában elmozdul;
- Ha a fűrész tárcsa becsipődik vagy beragad az összeháródó vágatba, a fűrész tárcsa leáll, amire a motor úgy reagál, hogy a szerszámot nagy sebességgel hátrafelé, a kezelő irányába löki;

- g) **Különösen ügyeljen, ha beszűrő vágást készít meglévő falakba vagy más, be nem látható területen. A fűrész tárcsa olyan tárgyakba vághat, amelyek visszavágást okozhatnak.**

### **Biztonsági útmutatások az alsó védőburkolathoz**

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelően zár-e az alsó védőburkolat. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőburkolat nem mozog szabadon, és nem záródik azonnal. Nyitott helyzetben soha ne rögzítse az alsó védőburkolatot. Ha a fűrész véletlenül leejtí, az alsó védőburkolat meggömbülhet. Emelje fel az alsó védőburkolatot a visszahúzó karral; ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e, és nem ér-e a fűrész tárcsához vagy más alkatrészekhez semmilyen szögben és semmilyen vágási mélységnél.**
- b) **Ellenőrizze, működik-e az alsó védőburkolat rugója. Ha a védőburkolat és a rugó nem működik megfelelően, használat előtt meg kell javítani. Előfordulhat, hogy az alsó védőburkolat nehézkes működését sérült alkatrész, mézsgás lerakódás vagy felhalmozódott törmelék okozza.**
- c) **Az alsó védőburkolatot csak speciális vágások, például beszűrő vágás vagy kombinált vágás alkalmával szabad kézzel visszahúzni. A visszahúzó karral emelje meg az alsó védőburkolatot, és amint a fűrész tárcsa behatol az anyagba, engedje vissza az alsó burkolatot. Minden más fűrészelési műveletnél az alsó burkolatnak automatikusan kell működni.**
- d) **Mindig figyelje, hogy az alsó burkolat takarja-e a fűrész tárcsát, mielőtt a fűrész a munkaszaltra vagy a padlóra helyezi. A védőburkolat nélkül, üresen járó fűrész tárcsa hátrafelé mozgatja a fűrész, és minden útjába kerülő dolgot elvág. Számítson arra, hogy a tárcsa a kapcsoló elengedése után csak bizonyos idő elteltével áll le.**

### **Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések körfűrészhez**

- Ne használjon az ajánlottnál kisebb vagy nagyobb átmérőjű fűrész tárcsát. A megfelelő fűrész tárcsa jellemzőit lásd a műszaki adatoknál. Csak az EN 847-1 szabványnak megfelelő, ebben az útmutatóban ajánlott tárcsákat használja.
- Soha ne használjon keményfém-szemcsés vágókorongot.

### **Maradványkockázatok**

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el.

Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A forgó fűrész tárcsa fedetlen részei által okozott baleset veszélye.
- A tárcsa cseréje közbeni sérülés veszélye.
- A vágott anyagok porának belégzése ártalmas lehet.
- A repülő törmelék által okozott sérülés veszélye.
- A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

### **A szerszámon lévő jelölések**

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Csak fém fűrészeléséhez használja.

### **DÁTUMKÓD HELYE**

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatának felületébe van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2010 XX XX

Gyártás éve

## Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ

**ÚTMUTATÁSOKAT:** Ez a kézikönyv a DE9130/DE9116 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkumulátoron, és az akkumulátoros szerszámon megtalálható minden útmutatást és figyelmeztető jelzést.



**VESZÉLY:** Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 Volt. Ne nyúljon hozzá elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. Más típusú akkumulátor felrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



**VIGYÁZAT:** Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő nyílásaitól távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE is próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz terveztük.** Minden más célú felhasználás tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**

- **Ne a kábelénél hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így csökkent a dugasz és a vezeték sérülésének veszélyét.
- **Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** A nem megfelelő hosszabító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Ne helyezzen a töltő tetejére semmilyen tárgyat, mert az eltorlaszolhatja a szellőzőnyílásokat, és a készülék belseje túlmelegedhet.** Hőkibocsátó forrástól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozódugással — ezeket azonnal cseréltesse le.**
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket egy márkaszervizbe.
- **Ne bontsa szét a töltőt; hanem juttassa el egyik márkaszervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ezzel kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni a töltőt az akkumulátortól, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ  
ÚTMUTATÁSOKAT

### Akkumulátortöltők

A DE9130 és a DE9116 töltők 7,2 – 18 V-os NiCd vagy NiMH akkumulátorok töltésére alkalmasak.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy vannak kialakítva, hogy a lehető legegyszerűbben kezelhetők legyenek.

## Töltési folyamat



**VESZÉLY:** *Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 volt. Ne nyúljon hozzá elektromosságot jól vezető tárggyal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.*

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt (I) megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltésjelző) fény folyamatos villogással jelzi, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy benne is hagyhatja a töltőben.

**MEGJEGYZÉS:** A NiCd, NiMH és Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és optimális élettartamuk érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsen.

## Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
töltés	- - - -
teljesen feltöltve	_____
késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt	— — — —
cserélje ki az akkumulátort	.....
hiba	.. ..

## Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyes celláinak töltöttségét egyenlíti ki, az akkumulátor csúcskapacitásánál. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújt a korábbival azonos teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze az akkumulátort a töltőbe. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órás időtartamra a töltőben.

## Késleltetés hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a hideg/meleg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay), felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

## CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsen fel.

## Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termék kódját és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsen és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- Az akkumulátort csak DeWALT töltővel töltsen.
- **NE fröccsentsen rá vizet, ne merítse vízbe, illetve más folyadékba.**
- **Ne tárolja és ne használja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-ot (105° F) (például pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**



**VESZÉLY:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a központi márkaszervizbe.



**VIGYÁZAT:** Ha a töltőt nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagy méretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőleges helyzetbe fordítva is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

#### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A NIKKEL KADMIUM (NICKEL KADMIIUM (NICD) VAGY NIKKEL FÉM-HIDRID (NIMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat.
- **Szélsőséges hőmérséklet mellett előfordulhat, hogy az akkumulátor celláiból szivárog valamennyi folyadék.** Ez nem jelent hibát.

Ha viszont a külső burk megsérült:

- a. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a bőrre került, mossa néhány percig szappanos vízzel.
- b. és az akkumulátorból folyadék került a szemébe, öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. **(Egészségügyi vonatkozású megjegyzés: A folyadék 25-35%-os káliumhidroxid oldat.)**

#### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.**

Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.

- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le lágy szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, tiszta vízzel öblítse legalább 15 percig vagy az irritáció megszűnéséig. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók keverékét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátorfolyadék meggyulladhat.

#### Akkumulátor védőkupakja (2. ábra)

Az akkumulátorhoz mellékelt védőkupak védi a töltőről leválasztott akkumulátor érintkezőit. Védőkupak nélkül az akkumulátor pólusait kilazult fémtárgyak rövidre zárhatják, ami tüzet okozna és megrongálná az akkumulátort.

1. Vegye le a védőkupakot az akkumulátor érintkezőiről, mielőtt azt a töltőbe vagy a szerszámba helyezné (2. ábra).
2. Helyezze a védőkupakot azonnal az akkumulátorra, amint azt kivette a szerszámból vagy a töltőből (2. ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** Győződjön meg arról, hogy a védőkupak a helyén van, mielőtt az akkumulátort eltenné a helyére vagy a kezében hordozná.

#### Akkumulátor

##### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DW934 típus 18 voltos akkumulátorokkal működik.

##### Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort

szobahőmérsékleten tárolja.

**MEGJEGYZÉS:** A Li-ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátor és a töltő minden károsodás nélkül hosszabb ideig tárolható. Megfelelő körülmények között akár 5 évig is tárolhatók.

## Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt.



Ne nyúljon hozzá elektromosságot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Csak DeWALT akkumulátorral használja a szerszámot, más akkumulátor felrobbanhat, sérülést és anyagi kárt okozhat.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Akkumulátor kicselezésénél vigyázzon a környezetre.



NiMH, a NiCd+ és Li-ion akkumulátorokat ne dobjon tűzbe.



NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez.



Li-ion Lítium-ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamokat lásd a műszaki adatoknál.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 fémvágó körfűrész
- 1 fűrész tárcsa
- 1 hatszögű (imbusz) kulcs
- 2 akkumulátor [DW934K2(H)]
- 1 akkumulátortöltő [DW934K2(H)]
- 1 koffer
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

**MEGJEGYZÉS:** Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő.

- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

## Leírás (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- Be- és kikapcsoló
- Reteselő gomb
- Elülső fogantyú
- Tájélorés
- Vágásszélesség jelző
- Alsó védőburkolat
- Alsó védőburkolat visszahúzó karja
- Fűrész talp
- Mélységállító gomb
- Akkumulátor
- Akkumulátor kioldó gombja
- Töltő
- Töltésjelző (piros)

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön DeWALT fémvágó körfűrészét különböző alakú fémtárgyak, víz- és gázcsövek, szögvasak, U-profilok, T-szelvények, rudak, csavarok stb. vágásához terveztük.

Megfelelő fűrészlánc használataival a DIN 1700 (ST33, ST37-2) normák szerinti meleg és hideg hengerelt szénacél és épületacél is vágható. A gép nem alkalmas színesfémek, rozsdamentes acél, szintetikus anyagok, öntöttvas, téglák, burkolólap vagy kerámia fűrészelésére. Magnézium munkadarabok vágására soha ne használja a szerszámot.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a körfűrészek professzionális elektromos szerszámok.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e az adattáblán megadott feszültséggel. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

## Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő bemenetének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>; maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor ki- vagy beszerelése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

## Az akkumulátor eltávolítása a szerszámból (2. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (j) teljesen fel van-e töltve.

## AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort egy vonalba a szerszám fogantyújában kialakított rovátkával (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg nem hallja, hogy a helyére bepattan.

## AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (k) majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Vágásmélység beállítása (1., 3. ábra)

1. Lazítsa meg a mélységbeállító gombot (i).
2. Állítsa a talpat (h) a megfelelő mélységű vágáshoz szükséges állásba.
3. Szorítsa be a mélységbeállító gombot (i).
4. Az optimális eredmény érdekében a fűrészlánc kb. 3 mm-rel nyúljon ki a munkadarabból (lásd a 3. ábra kis képén).

## Fűrészlánc cseréje (4., 5. ábra)

1. Nyomja le a tengelyzár gombot (o), majd csavarja ki a fűrészlánc leszorító csavarját (p) a szerszámhoz mellékelt imbuszkulccsal, az óramutató járásának irányában forgatva.

- Húzza vissza az alsó védőburkolatot (f) a karral (g), és cserélje ki a fűrész tárcsát. Helyezze vissza az alátéteket (q) a megfelelő helyzetükbe.
- Ellenőrizze a fűrész tárcsa forgásirányát.
- Csavarja rá kézzel a fűrész tárcsa leszorító csavarját (p), hogy az alátét ne mozduljon el.
- Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Nyomja meg a fűrész tárcsa zárógombját (o), közben forgassa a hajtótengelyt, amíg a fűrész tárcsa forgása le nem áll.
- Erősen húzza meg a fűrész tárcsa leszorító csavarját az imbuszkulccsal.

## HASZNÁLAT ELŐTT

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (teljesen) fel van-e töltve.
- Ellenőrizze, hogy helyesen van-e felszerelve a védőburkolat. A fűrész lap védőburkolatának zárt helyzetben kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa a rajta látható nyílal jelzett irányban forog-e.
- Ne használjon túl kopott fűrész tárcsát.

## KEZELÉS

### Használati útmutatások



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét illetve tartozékot le- vagy felszerel.

### Helyes kéztartás (1., 7. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze az oldalfogantyún (c), a másik keze pedig a főfogantyún (s) van.

## Be- és kikapcsolás (1. ábra)

Biztonsági okokból a szerszám be- és kikapcsolója (ON/OFF) (a) reteszelő gombbal (b) van ellátva.

- Nyomja le a reteszelő gombot (b) a szerszám reteszelésének kioldásához.
- A szerszám beindításához nyomja meg a be- és kikapcsolót (a). A be- és kikapcsoló elengedésével a reteszelő kapcsoló automatikusan aktiválódik, hogy megakadályozza a szerszám véletlen beindulását.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne kapcsolja be vagy ki a szerszámot, amíg a fűrész tárcsa a munkadarabbal vagy más anyaggal érintkezik.

## A szerszám vezetése (6. ábra)

- Szorítsa a munkadarabot a lehető legközelebbre a vágási vonalhoz. Mindig úgy próbálja befogni a munkadarabot, hogy minimális számú fűrészfog vágja át az anyagot. Az optimális eredmény érdekében fentről lefelé szorítsa le a munkadarabot.
- A fűrész a bemutatott **helyes kéztartással** tartsa. A talp (h) stabilan feszüljön a munkadarabhoz. Hagyja a fűrész tárcsát szabadon vágni. Ne erőltesse. Ha a munkadarab vibrálni kezd, az arra utal, hogy túl nagy erővel vág, és ezért le kell lassítania az előtolási sebességet.
- A vágásszélesség-jelzővel (e) kövesse a munkadarabra rajzolt jelzővonalat. A vágásszélesség-jelző a fűrész lap bal (külső) oldalával van egy vonalban. A tájolórésen (d) át figyelje a vágási műveletet.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.** A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.



A töltő nem szervizelhető. A töltőben nincsenek felhasználó által szervizelhető alkatrészek.



## Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

## Tisztítási útmutatások a töltőhöz



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a váltakozó áramú hálózatról. A töltő külsején lerakódott szennyeződéseket és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vízet vagy tisztítószer-oldatot ne használjon a tisztításhoz.

## Külön rendelhető tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönített begyűjtés. Ez a termék nem kezelhető általános háztartási hulladékként.

Egy napon, amikor DEWALT készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni. Gondoskodjék az ilyen hulladék elkülönített kezeléséről.



Az elhasználdott termékek és csomagolásuk elkülönített begyűjtése lehetővé teszi ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezet-szennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékekre. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi DEWALT szervizbe, amelyekről a Magyarországi képviselőletnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi hivatalos szerviz helyét megtudhatja a helyi DEWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerzőből.
- A lítium-ion, NiMH és NiCd akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást** vállalunk.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztó részére történő átadásra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatónak le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetéssellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapagyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítás időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállításra kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év eltelteig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A jótállás keretébe tartozó javítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követhet. A csereigény akkor megvalósítható, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonjogaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre cseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás



<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
		<b>Szervízvezető: Buga Sándor</b>	
<b>Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	<b>403-22-60, 404-00-14, 403-65-33</b>	<b>service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu</b>

<b>Város</b>	<b>Szervizállomás</b>	<b>Cím</b>	<b>Telefon</b>	<b>Kapcs.</b>
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	<b>Nagy Balázs</b>
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	<b>Magyar János</b>
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	<b>Tolnai István</b>
Dunajváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	<b>Bartus Ferencné</b>
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	<b>Érsek Tibor</b>
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	<b>Freiterné Madácsi Mária</b>
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	<b>Vén István</b>
Kaposvár	Kaposvári Kiszérvizjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	<b>ifj. Szepesi József</b>
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	<b>Németh Józsefné</b>
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	<b>Cserépné Farkas Kriszta</b>
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	<b>Barna Péter</b>
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	<b>Németh Roland</b>
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	<b>Szabó Zoltán</b>
Nyíregyháza	Tóth Kiszérvizszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	<b>Tóth Gyula</b>
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	<b>Szemák Ferenc</b>
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	<b>Fehér Richárd</b>
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	<b>Sinkovics Tamás</b>
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	<b>Szabó Róbert</b>
Székesfehérvár	Kiszérviz Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	<b>Huszár Péter</b>
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	<b>Bálint Zoltán</b>
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	<b>Váradí györgy</b>
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	<b>Vanics Zsolt</b>
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	<b>Szabo Balázs</b>
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	<b>Ács Imre</b>
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	<b>Hadobás József</b>
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	<b>Takács Sándor</b>



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerző  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy  
H A garanciális javítás dokumentálása

PL Przebieg napraw gwarancyjnych  
SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis